

**CHAUVIN  
ARNOUX**

03 - 2001

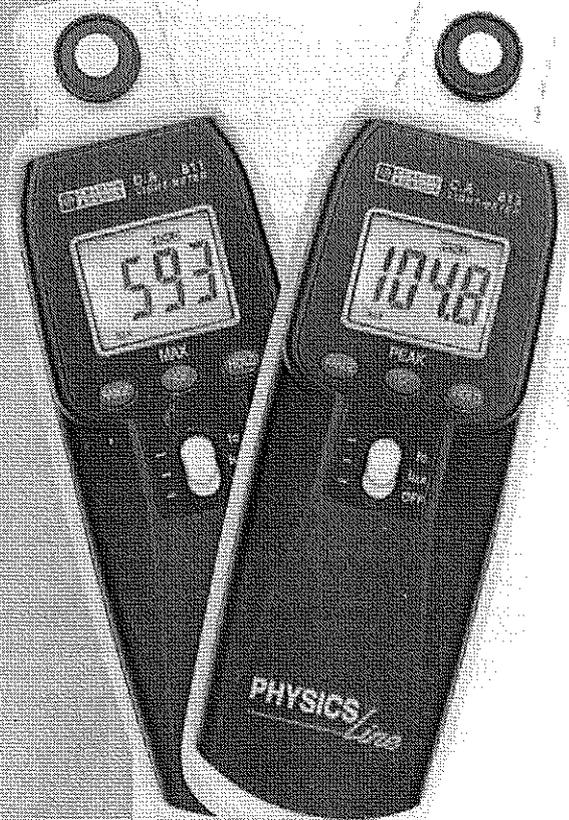
Code 906 129 630 - Ed 2

Deutschland : CA GmbH - Straßburger Str. 34 - 72084 Karlsruhe / Rhein - Tel : (07861) 99 26-0 - Fax : (07861) 99 26-60  
 España : CA Iberica - C/ Roger de Flor Nº 263 - 08025 Barcelona - Tel : (93) 459 06 11 - Fax : (93) 459 14 43  
 Italia : AMPA MIT - via Sant'Antonio, 2325 - 20056 Bergamo D. Marchetti (MI) - Tel : (030) 245 75 45 - Fax : (030) 451 561  
 Österreich : CA GesmbH - Simeistrasse 29 / 3 - 1220 Wien - Tel : (01) 61 61 9 61 - Fax : (01) 61 61 9 61 61  
 Schweiz : CA AG - Erlachstrasse 535 - 8010 Horgen - Tel : (01) 727 75 55 - Fax : (01) 727 75 56  
 UK : CA UK Ltd - Widdick House - Widdick Road - Maidenhead SL6 6DR - Tel : (01628) 789 888 - Fax : (01628) 629 009  
 USA : CA Inc - 99 Chauncy Street - Boston MA 02111 - Tel : (617) 451 0227 - Fax : (617) 423 2052  
 USA : CA Inc - 15 Faraday Drive - Dover NH 03820 - Tel : (603) 749 6434 - Fax : (603) 742 2346

190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE  
 Tél. (33) 01 44 85 44 85 - Fax (33) 01 46 27 73 89  
<http://www.chauvin-arnoux.com>

- Luxmètres de poche
- Pocket luxmeter
- Taschen-Luxmeter
- Luxmetri tascabili
- Luxómetros de bolsillo

**C.A 811**  
**C.A 813**



FRANÇAIS  
 ITALIANO  
 INGLESE  
 SPAGNOL  
 ALEMÃO  
 PORTUGUÊS  
 GRIEGO  
 ESPAÑOL

Notice de fonctionnement  
 User's manual  
 Bedienungsanleitung  
 Libretto d'istruzioni  
 Manual de Instruções

**CHAUVIN  
ARNOUX**

#### Significations du symbole

**ATTENTION !** Consulter la notice de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.

Dans la présente notice de fonctionnement, les instructions précédées de ce symbole, si elles ne sont pas bien respectées ou réalisées, peuvent occasionner un accident corporel ou endommager l'appareil et les installations.

Vous venez d'acquérir un luxmètre de poche C.A 811 ou C.A 813 et nous vous remercions de votre confiance.

Pour obtenir le meilleur service de votre appareil :

- lisez attentivement ce mode d'emploi
- respectez les précautions d'emploi

#### PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Placer le capot de protection sur le capteur pendant le transport (afin de protéger le diffusant) et entre deux utilisations (pour atténuer le vieillissement de la cellule en présence de forts éclairagements).
- Respecter les conditions d'environnement climatiques (voir § 4)

#### GARANTIE

Notre garantie s'exerce, sauf stipulation expresse, pendant douze mois après la date de mise à disposition du matériel (extrait de nos Conditions Générales de Vente, communiquées sur demande).

2

English .....	7
Deutsch .....	12
Italiano .....	17
Español .....	22

## SOMMAIRE

1. PRESENTATION .....	3
2. DESCRIPTION .....	3
3. UTILISATION .....	4
4. CARACTERISTIQUES .....	5
5. MAINTENANCE .....	6
6. POUR COMMANDER .....	6
7. ANNEXE .....	26

## 1. PRESENTATION

Les luxmètres de poche C.A 811 et C.A 813 sont des appareils de mesure d'éclairagement équipés d'une photodiode au silicium. Légers, à affichage digital, ils peuvent être utilisés très simplement d'une seule main.

## 2. DESCRIPTION

Voir § 7. Annexe (située à la fin de cette notice de fonctionnement)

- ① Capteur muni d'un capot de protection de couleur noire et d'un cordon spirale
- ② Afficheur numérique à cristaux liquides, rétro-éclairé
  - Afficheur principal : valeur numérique  
3½ digits ou OL code d'erreur
  - Symboles :
    -  Pile déchargée
    - HOLD** Dernière valeur mesurée
    - klux / kfc Unité de la valeur affichée
    - MAX** Valeur maximum (C.A 811)
    - PEAK** Valeur crête (C.A 813)
- ③ Poussoir 2 fonctions :
  - Appui bref : activation/désactivation du rétro-éclairage de l'affichage
  - Appui long :
    - C.A 811 : Poussoir de commande de la valeur max
    - C.A 813 : Poussoir de commande de la valeur crête

3

- ④ Poussoir de commande de maintien d'affichage de la dernière mesure
- ⑤ Choix de la gamme de mesure employée
  - C.A 811 : 20 lux...20 klux en 4 gammes
  - C.A 813 : 20 lux...200 klux en 5 gammes
  - C.A 811 et C.A 813 : 20 fc...20 kfc en 4 gammes
- ⑥ Commutateur linéaire 3 positions :
  - OFF : Mise hors circuit de l'appareil
  - lux : Unité de mesure d'éclairément
  - fc : Unité de mesure d'éclairément anglo-saxonne (footcandles)

### 3. UTILISATION

#### 3.1 Procédure

1. Positionner le capteur bien à plat sur la surface dont on veut connaître l'éclairément. Il est conseillé de s'éloigner de la zone mesurée afin de ne pas la fausser la mesure (ombre éventuelle).
2. Mise sous tension de l'appareil : sélectionner une des 2 unités de mesure avec le commutateur ⑥, la mesure apparaît sur l'afficheur attendre la stabilisation de la valeur affichée et à l'aide de la touche ⑤, choisir la gamme de mesure appropriée.
3. Configurer l'appareil en fonction du type de mesure désiré, à l'aide des touches de fonctions spéciales ④ et ③ (voir § 3.2).
4. Relever la valeur mesurée après stabilisation de l'affichage.

La mise hors tension de l'appareil s'effectue en ramenant le curseur du commutateur ⑥ sur la position OFF.

**Nota :** Si l'éclairément à mesurer est en dehors de la gamme de mesure, l'appareil affiche **OL**, dans ce cas agir par appuis brefs sur la touche ⑤, pour choisir la gamme de mesure appropriée.

#### 3.2 Fonctions spéciales

Voir § 2. Description

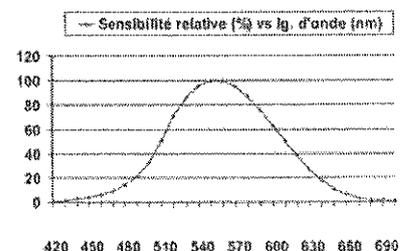
**HOLD :** dès l'appui sur cette touche, l'appareil fige la dernière valeur mesurée, cette fonction est désactivée à la mise hors tension de l'appareil.

**MAX :** l'appareil (C.A 811) affiche la valeur max mesurée, cette fonction est utile dans le cas de variations d'éclairément, elle est désactivée à la mise hors tension de l'appareil ou en appuyant à nouveau sur la touche.

**PEAK :** l'appareil (C.A 813) affiche la valeur crête mesurée, cette fonction est utile dans le cas de variations d'éclairément très rapides, elle est désactivée à la mise hors tension de l'appareil ou en appuyant à nouveau sur la touche.

### 4. CARACTERISTIQUES

- **Etendue de mesure :**
  - C.A 811 : 20 lux, 200 lux, 2000 lux, 20 klux  
20 fc, 200 fc, 2000 fc, 20 kfc
  - C.A 813 : 20 lux, 200 lux, 2000 lux, 20 klux, 200 klux  
20 fc, 200 fc, 2000 fc, 20 kfc
- **Résolution :** 0,01 lux - 0,01 fc
- **Précision du C.A 811 (à 23°C ±5°C, < 75% HR)**
  - Réponse spectrale : CIE Photopic (voir courbe ci-dessous)
  - Précision spectrale :  $f_1 < 15\%$
  - Réponse cosinusoidale :  $f_2 < 2\%$
  - Précision totale pour les sources de lumière courantes : ±18% +2 pt
  - Erreur intrinsèque (pour une source standard) (2856 K) : ±3% +10 pt
- **Précision du C.A 813 (à 23°C ±5°C, < 75% HR)**
  - Réponse spectrale : CIE Photopic (voir courbe ci-dessous)
  - Précision spectrale :  $f_1 < 8\%$
  - Réponse cosinusoidale :  $f_2 < 2\%$
  - Précision totale pour les sources de lumière courantes : ±11% +2 pt
  - Erreur intrinsèque (pour une source standard) (2856 K) : ±3% +10 pt



- **Capteurs :** Photodiode silicium
- **Environnement climatique**
  - Utilisation : 0 à +50°C, < 75% HR
  - Stockage : -20°C à +60°C, 0 à 80% HR, sans pile
- **Alimentation :** pile 9 V (type 6LR61 ou 6LF22)
- **Dimensions / Poids :** 173 x 60,5 x 38 mm / 190 g avec piles
- **Compatibilité électromagnétique**
  - Emission suivant EN 50081-1 Ed. 1992
  - Immunité suivant EN 50082-1 Ed. 1992
- **Etanchéité :** IP 44 suivant CEI 60529 (Ed. 89), l'appareil doit-être muni de sa gaine de protection.

## 5. MAINTENANCE

 Pour la maintenance, utilisez seulement les pièces de rechange qui ont été spécifiées. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable de tout accident survenu suite à une réparation effectuée en dehors de son service après-vente ou des réparateurs agréés.

### 5.1 Entretien

#### 5.1.1 Remplacement de la pile

-  ■ Placer le commutateur sur OFF
- Dégager le couvercle situé au dos de l'appareil
- Remplacer la pile usée par une pile 9V (type 6LR61 ou 6LF22)

### 5.2 Nettoyage du boîtier

Nettoyer le boîtier avec un chiffon légèrement imbibé d'eau savonneuse. Rincer avec un chiffon humide.

 Ne pas utiliser de solvant.

### 5.3 Vérification métrologique

 Comme tous les appareils de mesure ou d'essais, une vérification périodique est nécessaire.

Nous vous conseillons au moins une vérification annuelle de cet appareil. Pour les vérifications et étalonnages, adressez-vous à nos laboratoires de métrologie accrédités COFRAC ou aux agences MANUMESURE.

Renseignements et coordonnées sur demande :

Tél. : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

### 5.4 Réparation

#### ■ Réparation sous garantie et hors garantie

Adressez vos appareils à l'une des agences régionales MANUMESURE, agréées CHAUVIN ARNOUX

Renseignements et coordonnées sur demande :

Tél. : 02 31 64 51 43 Fax : 02 31 64 51 09

#### ■ Réparation hors de France métropolitaine.

Pour toute intervention sous garantie ou hors garantie, retournez l'appareil à votre distributeur.

## 6. POUR COMMANDER

C.A 811 ..... P01.1722.01Z

C.A 813 ..... P01.1722.02Z

Fourni avec une gaine antichoc, une pile 9V et cette notice de fonctionnement.

Rechange :

Pile ..... P01.1007.32

## English

Meaning of the  symbol

Warning ! Please refer to the User's Manual before using the instrument. In this User's Manual, the instructions preceded by the above symbol, should they not be carried out as shown, can result in a physical accident or damage the instrument and the installations.

Thank you for purchasing this C.A. 811 or C.A. 813 pocket luxmeter.

To get the best service from this instrument:

- read this user's manual carefully,
- respect the safety precautions detailed

## PRECAUTIONS FOR USE

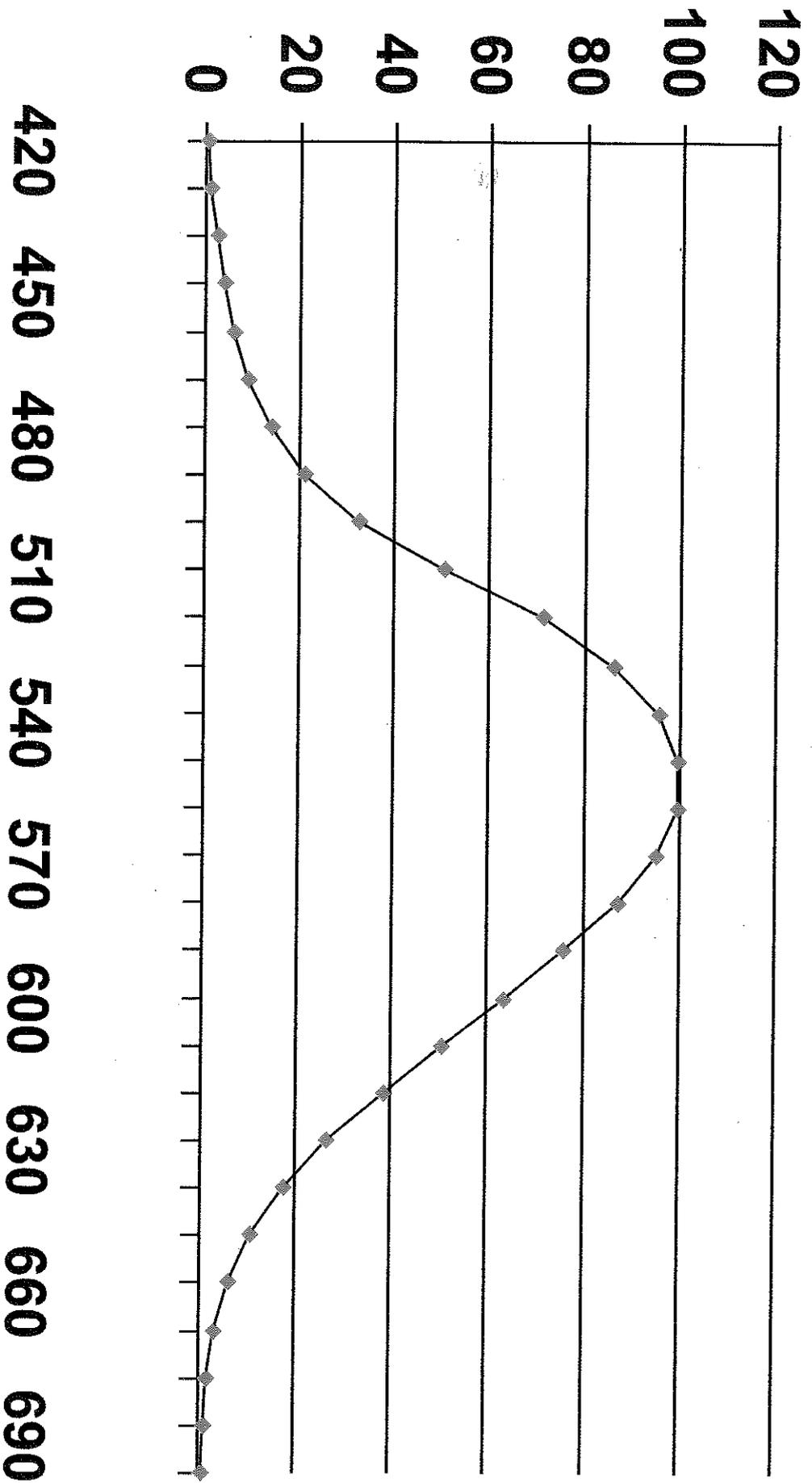
- Place the protective cover on the sensor when transporting it (to protect the diffuser) and when you are not using it (to reduce ageing of the cell under strong lighting).
- Comply with the environmental conditions (see § 4)

## WARRANTY

Our guarantee is applicable for twelve months after the date on which the equipment is made available (extract from our General Conditions of Sale, available on request).

Réponse spectrale "Luxmètre CA 811"

—◆— Sensibilité relative (%) vs lg. d'onde (nm)



**LUXMETRE Chauvin Arnoux CA 811 – Réponse spectrale**

<b>Longueur d'onde en nm</b>	<b>Sensibilité spectrale relative (%)</b>
420	0
430	2
440	3
450	5
460	6
470	8
480	14
490	21
500	32
510	50
520	71
530	84
540	96
550	100
560	100
570	93
580	85
590	59
600	62
610	49
620	38
630	26
640	17
650	10
660	6
670	3
680	2
690	1
700	0

**Incertitude sur la lecture de la courbe :** 16mm sur le graphique correspondent à 20div. (%)  
 +/- 1/2 largeur du point soit 1mm  
 Soit +/- 1,25 div. (%)